

VALLI OLIMPICHE:
OCCITANO LINGUA MADRE
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:
OCCITAN LANGUE MÈRE
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:
OCCITAN LENGA MAIRE
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:
OCCITANIAN MOTHER TONGUES
To learn more about it



**Olimpiadi invernali
"Torino 2006" nelle valli
occitane del Piemonte?**



**Juecs olimpics d'uvèrn
"Turin 2006" dins las valadas
occitanas dal Piemont?**



**Winter Olympics
"Torino 2006" in the Occitanian
valleys of Piedmont?**



**Jeux Olympiques d'hiver
"Turin 2006" dans les vallées
occitanes du Piémont?**

Certamente! La capitale delle Olimpiadi è Torino ma numerose gare di sci – fondo, discesa, salto – si svolgono sui versanti innevati delle valli Chisone, Alta Susa, Germanasca e Pellice.
 Queste valli sono di lingua d'oc, come le valli Po, Varaita, Maira, Grana, Stura, Gesso, Vermenagna, della Bisalta, del Quié, un territorio fra le Alpi Cozie e le Alpi Marittime, l'estremo oriente di un paese che sugli atlanti non c'è, ma che pure esiste.
 Si chiamano territori occitani.

Segur! La capitala dels Juecs Olimpics es Turin mas ben de competicions d'esquí – fond, calaa, saut – se passon sus las ribas blanchas de las Valadas Cluson, Auta Dueira, Sant Martin e Pelis.
 Aquestas valadas son de lenga d'òc, coma las valadas Pò, Varacha, Maira, Grana, Estura, Ges, Vermenanha, de la Besimauda, dal Quié, un territòri dins las Alps Còcias e Marictimas, a l'extrem orient d'un país que trobatz pas sus los atlàs, mas totun existís; es lo territòri occitan.

Sure! The capital city of the Olympic games is Torino but several ski contests – cross-country, downhill, jumping – take place on the snowy slopes of the Chisone, High Susa, Germanasca and Pellice valleys.
 The language spoken in these valleys is the langue d'oc, or Occitan. A territory including the Po, Varaita, Maira, Grana, Stura, Gesso, Vermenagna, Bisalta and Quié valleys located between the Cottian and the Maritime Alps, the easternmost part of a country that is not marked on the maps, but nevertheless exists. These are the Occitanian territories.



Valli Occitane

Bien sûr! La capitale des Jeux Olympiques est Turin mais de nombreuses compétitions de ski – fond, descente, saut – ont lieu sur les versants enneigés des vallées Chisone, Haute Susa, Germanasca et Pellice.
 Ces vallées sont de langue d'oc, comme les vallées Pò, Varaita, Maira, Grana, Stura, Gesso, Vermenagna, de la Bisalta, du Quié, un territoire entre les Alpes Cottiennes et les Alpes Maritimes, l'extrême orient d'un pays qui ne se trouve pas sur les atlas, mais qui existe.
 Ce sont les territoires occitans.